

সেক্সপিয়ান্সী  
এ মিড্-সামার নাইটস ড্রীম

---

ত্ৰিঅচোন্ পশোং সিংহ



# সেক্সপীয়ারগী ড্রামা বারি এ মিড্‌ সামার নাইটস ড্রীম

ধব পুঁবা আইবসিদি ।

মমল লুপা ১৫০০

অফোংବା :—অচোম পশোং সিংহ

ইথোকচবা :— “ ” ”

অহানবা নম্বা—১৯৭২ ইং

কোপী মশীং—১,০০০

নক্ষত্র—

জে, এম, প্রিন্টিং হার্কস

---

মোইরা থোম জন্মস্থান।

## রাহোদোক

চহি চামরি কুনগী মমাংদা ইংলণ্ডা পৃথিবী কাওরবা উই-  
লিয়ম সেক্সপীয়ার পোকখি। ইং কুমজা ১৫৬৪ দনি। তুরেল  
মচা আভনুগী মপান্দা তাবা ট্রাটফোর্ড কোবা সহর মচাদা মাগী  
ময়ুম লৈরমই। মাগুয়া মীশক অসি অতাঙবনি। কবি অমগী  
মগুগন্ত লৈরমই। ড্রামা ইবা হৈবা নিপা অথোইবা অমন্ত  
ওইরমই।

লাইরবা মচা অমা ওইরমই। অহুবু নহা ওইরিউদা লাই-  
রিক খরদি তমজহৌই। অহানাদা ওয়া অমা ওইনা মথবাউ  
হিনবা থবক পায়খংলি। মাহুনা মাগী অপেনবা ফংবা ভুমখিদ।  
মাগী মশাদা নহা হুতল খাকুনা মানা পৌজবা ওয়া রাখলগী  
মচাক লৈজৈ। অহুবু ওয়া অমা ওইনদি কোংদোকপা ওমলোই  
খলি।

ওয়া ওইবা ভোকথোক্লে। লগুন সহরদা লাক্লে। অকংবা  
থবক অমা হেভা পায়খংলি। লগুনগী ড্রামা হোলগী শগোল-  
শংগী মচি অমদা লৈবমই। শগোল শেঙ্গগী থবক তৌনা তৌনা  
এউর অম' ওইবগী থুণোং চাবা ক'জৈ।

সমাজগী মনুংদা খোকখিবা ধোদোকী চপ চাবা মতৌ তম্বা  
বাতাং বাতা হকচাংগী কিতম মথুং মশা হাইদোক হাইজিন-  
নচিংবা অমন্ত অরাবা লুংডাইবগী মাইথোংদা উংপা শক্তম্বা

(২)

এক্টর অমা ওইবগী খানবা য়াজ্বা মঙগনি। মানী মশাদা মানা  
এক্টর ওইবদা অহোবা অমস্তা লৈখিদে।

মানা ইবা জামাশিংদন্থ করিগুয়া মকমদা গুগশিং অসি  
অহাংপা লৈতে। মানা জামা য়ান্না ইরমই—অহাবনা লোই-  
শিনবা জামা অমন্তুং লুংঙাইবনা লোইশিনবা জামা। লাইরিক  
মচা অসি হারেন্গী মঙংদা শন্ন। ইথোকচবা সেল্লপীয়ারগী লুং-  
ঙাইবনা লোইশিনবা জামা অমনি। মইহে তমখংলকইবা অহাং-  
শিংগী এনা তমজবা মতেং মচা অমনি।

ত্ৰীঅচোম্ পশোং সিংহ

ডেমিট্রিয়াসনা হার্মিওনা রাগরা হায়রকই—“হার্মিয়া ।  
নবু পাকপা নপানসু ঐবু পামই । লৈবাকী রাবেরলগী মপু  
ওইবিবা নিংশোনসু ঐবু অচুয়া মীশক ওটেনা তাকশিরে । ঐ  
নসু নবু পামলে । নংগী রাবেরপ অহু এগা লুহাংবগী অচুয়া  
ওইগনি ।”

মতম অসিদা লাইসাগার শাউবনা মমিস্তা ঙ্গ-কারে । ডেমি-  
ট্রিয়াস হুদুন. হায়রকই—“ইনিংবো । হার্মিয়াগা ঐগা ঐখোয়  
অনিগা মনুংদা লারিবা “লুংশিনব ” অসিদি নোংদোল লিঙ্কাযুক  
শব্দ “পাং” ক্রি । অহুগা ডেমিট্রিয়াসনা হার্মিয়াবু পামই হায়-  
বাসদি—ভৌমিব মামং কবাসু — অউ অউবা পাস্বা য়ান্না থংপা  
থবাক্রি মান অসগা মমাংদা লুংশি উরোং থিল্লুরবনি । নদার  
গী মচা হুণী হেলেনাবু লুহাংগনি থোরাংলুর । হেলেনানা  
মাবু হৌজিক কাইপি দিরিবনি । হেলেনাগী মথরাই মঙ. যাওনা  
ডেমিট্রিয়াসপু লুংশিজবনি । মানা ওসি হেলেনাবু খাদোক্রগা  
ঐগা লুংশিকাদা অয়েংপা অপুনবা অমা থোকহনবা অসি  
শেংদোকাপবু । অহুগা টিজিউস ।”

লাইসাগারনা রা হায়জবা লোইবমদাউদা,—থিসিউসনা  
হায়রকই—খঙলে, খঙলে. ঐনা লোইনা খঙলে । হেলেনাগী  
মফমদা ডেমিট্রিয়াসনা চংপা লীচং—মরম পুন্নমক ঐনা তারে ;  
ঐনা পাস্বাসু মানা হেলেনাবু লুহাংবনি । ভৌইগুয়সু ঐনা  
পাস্বা অমসুং পামদনা অল্পনদি হেক যাবা নত্তে । ঐখোয়না  
হাকদবদি হান্নদগী চংনরকপা আইন অল্পবনি । হায়বদি লৈশাবী

অম লুহোংবনী গবস্তা লৈশানী অতব্দ পোকপা মপাঈ অপাস্থা  
 ঐখোয়গী দেশ অসিগী চানবীনি । মপানা পাস্থা নিপ অত্থনা  
 লুহোংবনী বর ওটগদবনি লৈশাংগী অত মপানা পাস্থা বরদা  
 লুহোংদবা যাদে মসিগী আইন অ স নিংগী ঐনা থুগাচনা  
 ওমদে । মরম অসিনা মপান াপ ডিমিত্রিৎসনা হামিগা  
 লুহোংবা তারে মাত্‌ নত্রগি আইনগী মতুং ইয়া হামিগ ব  
 হাৎপ তারে নত্রগা মহাক লাহু ইনী অমত্ত মার্গী পুলি লেননা  
 তারে ।

বাইশি, অ স হায়া মিডিটস, কপাং টে পুনা  
 মফমত্থ খাদোক্তুন চ বরে । হাজউস অমত্ত ডেমিত্রিৎসনা  
 মখোয়গী মতুং ইন্দুনা চৎসরে । লাহসাওব অমত্ত হামিয়া  
 লৈহৌই । মখোয় অনিদ, অচিকপদা লৈরবদা বা তাম্বগী থুদো  
 চাবা কংলে ।

লাইসাওরগী মমাগা পোকমিগবা মক্ষাল লুহানী অমা  
 লৈ । মচা অমত্তা পোক্তে । লাইসাওরব্দ মচাংপা মনাং হক  
 পোকচাবত্তম চাঙ্গি—লুনা তৌই । মফম অসিদগী মাইল কুন  
 লান্না মফমদা লৈবনি । এথেন্সকী মপান্দা লৈবা মফমদা লৈবা  
 মক্ষালনি । লাইসাওরনা হায়রকই—“ইবেয়া । ঐখোয় অনি  
 চেঙ্গিস—ঐগী ইক্ষালগী যুদদা । হত্তা এথেন্সকী—আইন  
 অসিনা মফম অত্থনা লৈবা মৌনিংগী মফমদা থবক তৌগা ওমদে ।  
 মফম অত্থনা ঐখোয় অনি লুহোংলুসি ”



I'm a mother

9

মাথায অনিনা হা ডাননা গোষ্ঠিশিল্পকণা মতমদা জালনা  
 মঙ্গল শাসনা যোবাক্স । মমিতগী পিরাং শিষ্টে । নক্ষিবা মক্ষক  
 উৎস—ম শিবনা কাউথাকপিরে মাণ । মূংভাইতন' মথরাই  
 ১১ ন মান পিরিণা অমত্তং উননিষ্টব মীশাক্তি—ডে'মস্রিয়াগ  
 ১২ । প উ ক সে—হোজিক্তা নি'খোণী কুং বেন্দুনা চধ্যত্র ।  
 ১৩ হি হা২ উরগা জালনানা চায়বকই—পাযান—পেংমাভবী  
 উৎসাব চ । ম'গী নক্সা'গীদধক ব্রোগী মূংশিবা নিপ ন ঐবু  
 ১৪ উথোকপিক্সাল । মাদি ঐবু হু শিবিরহা নিপানি । নংনা  
 ম'ব বৈজ্ঞান্দগী মমাই-খেথরে । মসিগী পাপতি নংনা পুক্ষ  
 ১৫ পোকত ।"

দ্বাৰিমা শাউদে । মান্ত কুংগি তেৱা পাল্লবা লৈশাবীনি ।  
 মুখৰ বৈশাকী চেফু খঙলবীনি । মৰম অহুনা অশোৎপা অশশুং  
 অশোৎপা বাইহেনা শেংনঃ তাক্কট— "ইতা । কৰিস্ত তাক্কহু ।  
 নংগ লম্বাগী তিংথং অমশুং পন ওইৰখা মৌশক ঐদি জাপনা  
 চংগ্ৰগনি । নোংমা নিনিগী নংগ । পুন্নি চুঙ্গগী লবৰি । ইতা  
 ঐদি জাউসাণ্ডাৱগা লোউনহুনা এথেন্ততগী জাপা চেনগ্ৰগনি ।  
 হম্মেগী অহিংদা য়ম থাদোক্তনা চেন্ৰগা বন মমুংদা ইবানি

উরুগা লাপত্রবা মকমদা চেলগনি । কমানসু ঐথোয় অনিবু  
খিবা খঙলরোই । ঐবু উরকুবা মতমদ নংগী মুংখিবা অহ  
মরাইনা মখোং খোংনা লাকচরগনি । মতম অহুদা ইতা । নখোয়  
অনি লুহোংহুনা মুংঙাইনা পাল্লু ।”

রা অসি হায়রমুগা হার্মিয়া লাইসাণ্ডারগা চংখরে । হেসেন -  
ন ডেমিত্রিয়াসপু খিবা চেলি । লখীদা হেলেনানা ডেমিত্রিয়াসপু  
পেংনরে । মুংখি রাইহে কয়া কয়া হায়রে । ডেমিত্রিয়াসনা খো  
ঙইনা তাবিদে । হেলেনা মখরাই চাক্রে । মুপা ঙটবাগী মপুক  
পেরবা কলক-কনজাঙ খোকপা রাঙাংনা হায়রকই - “পেল্লেদা,  
নংগী খম্মোইগী মনি, নংগী খম্মোইগী পোন্দা যোকপা পোম্বী  
অহু পাইখোকখরে লাপ্লা । লাহসাণ্ডারনা যোকতুনা মপুক  
পম্বা তেখজুনা লৈত্রগনি ।”

রা অসি ভাবদা ডেমিত্রিয়াস খঙলেপ লেপই । হেলেনাগী  
মনাক্তা চংশল্লকই অহুগা হায়রকই— “কার তৌনি, মা  
লৈত্রবদি, নংবু ঐগী ওইবা তারে । ঐগী অরাংপা লেবর ?”

হেলেনানা হায়রকই— ‘অচুসরা ? নংবু ঐগী নাক্তা  
ঐগী ওইনা লৈবিগদরা ?’ হেলেনানা মাম্মা খোরাংবা মিংয়েংনা  
য়েংহুনা লৈজৈ ।

ডেমিত্রিয়াসনা হায়রকই— “অচুসনি । ঐসু নংবু পুহুনা  
এথেল খাদোকুনা চংপা তারে ।”

হেলেনানা হংই— “কদাইদা ঐবু পুহুনা চংকনি ? ঐসু  
ন’না হায়বহু মানিংই ।”

লাইসাণ্ডার অমন্ত্ৰ হার্মিয়ানা চাঞ্চিবা মকমদা ঐখোয়বু  
চেলগা লোতরে।” —ডেমিত্রিয়াসনা খুমতৈ।

হলেনা চাচনা খাঞ্চরতুন, খাচা হক খঙজবা মরম পুস্তক  
লাইসাণ্ডার হায়দেবু। হুংশিবগী মকমদা মশানা অশেংবা হায়বা  
তানি। অতগা সোন্ম খাউবা ডেমিত্রিয়াস মচিন্ন। বা অমা  
হায়রগা মখুচিৎদা রাখল অমা খল্লি মানা খল্লিবা রাখলদি—  
লাইসাণ্ডার অমনি হার্মিয়ানা চেলগে খোরাংবা অসি উল্লবদি থিং-  
লগে নি লি। অতগা কবিস্তা চেলগবন্ত বন মগুংদা লাইসাণ্ডার-  
বু হাংলগ। হার্মিয়াবু নমহুনা লোগে নিংলি।

x x x x

খিসিউস অ চাচা নিংগোনি। লৈবাক ডাকপদা য়ায়া  
চেকশিনবা নিংখোনি। প্রজাগী মকমদা মৌচং—নীখাই নাইবা  
লৈতে। প্রজাগী পেন্নবতা তৌই। প্রজাশিংনসু কীবা অমন্ত্ৰ  
হুংশিবা মাগী মকমদা খমই। পুণিমা হুমিত্তা মাগী লুহোংবা  
অসি লৈবাক প্রজা ময়াসু উহননিংউ। কমনাইবশিং—লুচিংব-  
শিং অমন্ত্ৰ চিথ নাহা লৈতনবা পাউ চেল্লি। লুহোংবা হুমিৎ  
অসিদা ড্রামা অমন্ত্ৰ খামগনি। নিংখো অমন্ত্ৰ মহারাগীসু  
ড্রামা অহু য়েংগনি।

ড্রামা ইবদা মমিৎ চেলবা কুইল্লনা ড্রামা অমা উৎকনি।  
পিরেমাস কোবা পাখং অমগা খিসবি কোবা লৈশাবী অমগা  
হুংশিবগী—রাবিনি। রাবি অহু ড্রামা ওইনা উৎকনি।

হারী অহুগী র মনু'দ - মৃৎশিল্পনা হকমনুনা নিপাত্ত হুগীস্ব  
মথরাউ খাণিগী হারিনি । হারী অহুগী অশস্বাদি—পিরেমাস  
কোবা নিপা অমাগা থিসবি কোবী লৈশাবী অমগা যান্না হু-শি-  
নরমই । থিসবিগী মপানা মথোয় অনি লু'হাংবা যারমদে ।  
থিসবিবু যুনদগী মপাল থোকহনবিদরে । ইয়ুং মনু'দা ফাত্তনা  
থমই । ইংগোল অকোয়বা চেকপলনা খাত্তনা থাউ । চেক-  
পলগী মপান্দগী পিরেমাসনা ছই থেংছনা মৃৎশি জটৈল লকট ।  
থিসবিনা চেকপল অহোবদা ছত্তুনা য়ট । উত্তরে মথোয় অনি  
চেকপলগী অহোবদা । হারী শানরে চকপলনা মবক্ত থল্লি ।  
অনিমক মথরাই প্রোক-প্রোক চাকটৈ । মিৎবা মিকদা  
মউল্লৈ । র' ডাংটৈ অমগ অমগ । কপমিটৈ পিরা মি'মিটৈ  
চেকপলগী রাংম-রাংমদা । শরি-কাবল চরার । অহি'দা ময়ুমদগী  
চেল্লগা বন মনু'দা লৈবা নাইনাসকী মো'ফমদা উল্লব তারে ।  
হুমিং অকল্পবা থানথরে ।

থিসবিনা নাইনাসকী মো'ফম মনাক যৌবা ছাল্লে । মাবু  
হেক উবদা নোংখা অমনা ডংগছনা তাল্লরকলে । থিসবিকোছনা  
কল্লা হৌছনা চেনথ্রে । অহুগা লখীদা মাগী ইনফি অপ'বা  
অহু তাহোরে । থিসবিদি নাছোক্তুনা চেনথ্রে । নোংখানা  
মাগী ইনফি অপাবা অহু মচেং মচেং চিকথংলে । নোং  
খাগী মচিল্লা শাভিং চারুবগী জে-১ ইনফি মচেং মচেং অহুদা  
পক্ত না লৈ ।

পিরেমাসনা লাকশা মত্তমদা মো'ফম মনাক্ত থিসবিবু

উদরে । কোইধি-ধিরে । থিবা খঙদে । থিসবিগী ইনফি অপাবা  
ঈ-তৈবা মচেং মচেং অহু থেংনরে । পিরেমাসনা থল্লি— থিসবিবু  
শা কৈনা নল্লগা নো শানা চাথোকথরে ।

পিরেমাস মথর ই অহু চাকলে । অপাম-মু শি থু'নজ্রে ।  
ছি'হুনা' করি কান্নগনি থলে । মবুস্তা ছুরিনা মতোম্বতা থিনজ-  
হুনা মথরাই ধারে । ও ইহাক লৈরগা থিসবি অমি অমুক  
হল্লকট । মানা পিরেমাসনা শিহুনা লৈবা উরে । মাহাকমু  
মতোম্বতা ছু'না মবুস্তা থিন্দুনা শিরে ।

ড্রামা যাংবা মীশক

শক্তম

|            |   |                   |
|------------|---|-------------------|
| তঁ তী এটন  | — | পিরেমাসকী শক্তমদা |
| হাপব       | — | থিসবিগী “         |
| সাগ        | — | মোংশাগী “         |
| মু উট      | — | পিরেমাসকী মপাগী “ |
| কুইল       | — | থিসবিগী “         |
| ষ্টারডেলিং | — | থিসবিগী মপাগী “   |

তাকী বটাদ পিরেমাসকী শক্তম পিরে । মরমদি মহাকী  
শ'গান দাঁড় অমমুং ব্রাডাং শাঙাংসু নোনা থোংনা হায়ব' চৈ ।  
হাপব অসিনা তাজি মথোল মু'শিবা পায়রি মহাকী হোজিক  
থিসবিগী শক্তম লোবা তারি । মরমদি মাদি চহিসু নোরী  
শক্তাসু মুপীশক মাল্লি—থোঞ্জেলসু—মুপী মথোল মাল্লি । সাগনা  
মোংশাগী শক্তম পোবা লেপ্পরে । মরমদি মাদি ত্যাং—চাউই—

মমাই পাকই অমন্তঃ মশবন্তু জম জম শাংনা হোট । পিরেয়াসকী  
মপাঙ্গী শক্রমদা স্নাউটনা ওইরে । ষ্টারডেলনা থিসবিগা মমা  
শাবে । মাদি তেংখা-নাউওটবা যান্না হৈ । কুইলন পুথোকনা  
ড্রামানি মহাক্রা মোনজরনি । মা মশামকরা থিসবিগী মপাঙ্গী  
শক্রম লৌবে । মথোয় পুন্নমক অসি ড্রামা যাওরবা অমন্তঃ  
ড্রাগাদা হৈববা মীতা ভাজনি ।

এথেল সহরগী মন্তুদা ড্রামা হোল শাকম লৈত । মরম-  
দি মী লিশিং লিশিং তিনগদবা ড্রামানি । লম ভটোবা অপা-  
কপা নত্রদি ড্রামা হোল শাবা যারোই । মী লিশিং অমনা  
ড্রামা হোল শাগদৌরি । মী লিশিং কয়ামুকা বা হাংছনা লৈতেং  
ওটবা, য়েবদা ফজবা য়েকথোংপা কয়া তৌগনি । ড্রামা শা-  
লগদবা নোংমা নিনি বাংলিউদগী মফম অহদা মী পুনবা হৌ  
গনি । অচাপোং কয়া—, ফিরোল ফজ—ফজবা কয়ামু যোন-  
গনি । মেলা অমগী মওদা ভোগদবা, ড্রামাসু উংপা কুইনি ।  
মীপুম খুদিংমক উহন্নবা মফম শেমদবা যাদবনি । নিংথোগী  
অকনবা হুকুমনি ।

মরম অহুনা লমহাং অপাকপা থিরকপদা বন মন্তুদা  
ড্রামা হোল শাবা লেপরে । করহা বননো থিরকপা তারি ।  
সিল লৈতবা, তিনকাং চেন্দবা, হডোই লৈতবা, মিরাং থুদবা  
মফম ওইগনি । অমুকসু—তিনখং পাস্বী হৌদবা—নাগী শিংনা  
হৌদবা মফমসু ওইগদি— । পুত্রি ফজবা অকবা ঈশিংনা  
শিক থন্ন লৈবা, মনা চুহা উপাস্বী যান্না হৌবা মফম ওইবা যাই ।

টুকুটী টুকুটী মরিক মরিক চাইখোকুনা ওলাংবা-খোলাংবা  
কোকুনা মরিক ওইবা মাই। হেনম-হেনম চুরবা মুরিং মাই-  
বন মুরিং মাই মরিক মাই তরুণ-মাই মরিক ওইগনি। অহিংদা  
পাবলগী উপোম হোরবা মরিক ওই নি। বনগী মরিক মরিক  
তাবদা মুরিং মাই চাউ-তেম্বাগী খোজেন লৈগনি। অরাজদা  
মাই মাই খোজেনা খোজেনা মাই পুঞ্জি পেনবা মাই মরিক  
ওইগনি।

নিংখিওরবা পাক চাউরবা মরিক অর খেনরে বনগী মরিক।  
এথেন সহরন। পাংলাপ মাই মরিক ন্তে। মরিক অসিদা মাই  
তিনবা হোরে। মাই কাংবু কাংবু লাকই। চাইসাপ্তার অমর  
হামিয়া মরিক অসি মৌরক্কে। ডেমিওয়াস অমর হেলোনা  
লাকপে হোল শাগদবা ড্রাগী মরিক মরিক কাংবু  
থংরে। চাইমেকপ হৈবা মাই মাই। মাই মাই মরিক  
অসি তাইবা মাই মাই মরিক ন্তে। কুম্বে মাই মাই মাই  
চাইমাই চপচান। চাইমাই চাই মাই মরিক। মাই মাই  
হেলোইনিং মাই মাই অহিংদা ইতম্বে মাই মাই  
মাই মাই অহিং অহিং হেলোই কাংবু অমর লাক্কে।

হেলোইনিং অসি লাক্কে-লাক্কে কয়। মাই মাই মাই।  
তক মাই মাই মাই মাই মাই মাই মাই মাই মাই মাই  
মাই মাই মাই মাই মাই মাই মাই মাই মাই মাই  
মাই মাই মাই মাই মাই মাই মাই মাই মাই মাই  
মাই মাই মাই মাই মাই মাই মাই মাই মাই মাই  
মাই মাই মাই মাই মাই মাই মাই মাই মাই মাই



কাজবা লম্বা পুষ্টি হুবা পুষ্টি বিবিক্তা মণোয়বু হুগুইকনবা  
ভদ্রদে। মনাইলাং অহুসু ব। কানদে-নৌতে খেদে, 'তুই ন  
কুমিন লৈনৈ।

খেলবগ ময়ম লৈ রানী ট ইটানিয়ান, তংইংমী-মচা-  
নিপা মচা মথ মচা, কজখবা অম হুগুনা পুবকট। যাম্মা  
লাপা লৈখাং ভারতবর্ষ পুবকণ অঙাংনি অঙা অমিবু নিখো  
ওবেরননা ইয়া পামই। নিংখোমী মনাক্তা অমনিংই। মনাই  
অচানবা অমা ওইনা খেদনিংই। কঙাং অহু, পিযু হাংহুনা  
ইকজকনা হাযু। রানীনা পিনিংদে। লোজুনা অমই। নিংখোনা  
অঙাং অহু পুখোবকট - পিযু হুগুইং হুগুইং তংই। রানীনা মাদে  
মাদিগী যাম্মা খিনা খেলনো। নিংখোনা পোখ অধিবনরা ওইগেরা-  
মচিবা হাম্মাংগী রানীনা শাটরে। কানদে। ময়ম অহুনা ওবেরননা  
করিখবা শাট্টে অমা ভৌহুনা অঙাং অহু মমধুনা লোপা খলি।  
ওবেরন করিপাট্টেইন রানীবু ফাতিবা খলি। হাখল যাম্মা ভৌই।  
মইমখানা নিংখি লৈ পাট্টে অমা।

খাট্টে মমাইঙেদা হুগুণিবনী লাই-কফদেদনা মন পাম্মা  
লাইহুগুণী অমদ মগী হুগুণি তেমন অমা কাপাং। লারনগী অঙ  
চেহোকখিত্তনা তেমন অহুনা লৈ অমদা পায়ে। লৈ অঙ মতম  
অহুগী মগুন অমা লৈখো। কনাইহু। অহুনা কুম্মাইনা লৈ  
অসিই কহিনা মামংকা পাদা হক তৈরবদি কনাই কনাই  
মতমদা হক অহামবা ওবা মীশক অহু পুগু কনাই অহু  
হুগুণিবনী ওইহুনা, মতুং ইয়হুনা তাম্মি। নিংখো ওবেরনা লৈ



অসিঃ মনঃ হেঃগাঃ 'মুঃশিঃ মোলোঃম' শোঃথলে ।

পকঃ হায়ঃদা অসিঃ ওবেরঃগীঃ মনঃই অঃগনঃবনি । ওবেরঃননা  
মুঃশিঃ মোলোঃম অঃস পকীঃ মখুঃতা শিঃগরে ।

এন অঃসদা তৌঃরবা লীলা অসিঃ অঃধকঃপ অমঃ ওইঃরে ।  
ডেঃমিঃত্রিঃয়াঃসন বিঃব লাইসাঃগার অমঃশুঃ হামিঃয়াবু ডেঃমিঃত্রিঃয়াঃসকী  
অঃহুঃদ ১৭৫৫নানা তামঃর । মতুঃ কোঃইন ইঃগরি মঃবঃই টাঃবই-  
মানা কবিত্ত সী লাইসাঃগার অমঃশুঃ হামিঃয়ানা এঃঃকতঃ চেনঃখি-  
বগিঃ হাঃ হাঃমারুঃবনী নিঃওঃমদরে । মতোঃমতাঃ থিঃকার শোঃটৈঃ ।  
ডেঃমিঃত্রিঃয়াঃসন হায়ঃকঃ মখোঃয়াবু অমুকঃ তামঃশুঃ । ডেঃমিঃত্রিঃয়াঃসন  
য়াঃদে—“খোঃলোঃতা নঃহুম লৈঃহোঃরোঃ” হামঃবঃমই । ডেঃমিঃত্রিঃয়াঃসনা  
লাইসাঃগার হাঃক অমঃশুঃ হামিঃয়াবু হুঃদুনা লোঃগে নিঃবনি ।  
হোঃনঃনঃ হাঃ খাঃদোঃকে নিঃদে । খরঃথিঃকঃ হঃক নকঃশিঃগদা  
হাঃইঃ—“এন মখুঃদা এঃবু খাঃমোকঃপিঃগহুঃ—এঃবু চাঃমবিঃযু—এঃনা  
নঃব অঃগরিঃদনীঃ তেঃম মুঃশিঃটৈঃ ।” ডেঃমিঃত্রিঃয়াঃসন খোঃওঃইনা তাঃবিঃদে ।  
হায়ঃকঃইঃ তুঃহুঃনা যোঃহুঃনা—“নঃ এঃগীঃ তুঃ টঃগহুঃ, এঃগীঃ হাঃখল  
পাঃলাঃবঃ—এঃ নঃবু পামঃদে । নযুঃমদা হনুঃন চঃলে ।” হেঃলেনা  
ওঃপাঃন কপই । ডেঃমিঃত্রিঃয়াঃস চেনঃগে, হেঃলেনাঃমুঃ মতুঃলা  
হাঃনা নঃ ইঃগর ।

হাঃ ননঃ কঃগাঃ অসিঃ ওবেরঃননা তাকৈঃইঃ উঃরে মুঃপঃমঃগাঃ  
অঃস—“এঃ মখুঃদা হাঃনা চেনঃগে, কঃগাঃ অসিঃ । মঃরঃম অঃহুঃনা  
ওঃবঃ—“পকঃতা হকুঃম ভোঃই ।—“ডোঃমিঃত্রিঃয়াঃস অঃহুঃনা মঃখঃ  
আঃদনঃ হঃহুঃনা বন মখুঃদা দমঃ তুঃহুঃনা তুঃহাঃ এঃতমঃদ মাঃইঃ মমিঃতা

‘মংশি যোগেশ্বর তৈশিল্লু ।’

মতম অসিমন্তদা বন অসিগী কজ্জবাবা রাণী টাইট্যানিয়া  
মাগী হুজ্জাই মত্ভারোইলিংগা লোইনত্ভনা ঠৈশে শক্তুনা জগোঠি  
শাক্তনা শারদ্রি। লমদম অসিগী মনাক্তা লোক্তগী চেম্বরকপা  
তুন্নগী ঈশিং অরুবা অত্ভগী মম্বুদা অমন্তং লেরাতদা খেংদনা  
ত্রোং ত্রোং চায়বা খোম্বোক্তা লৈন-লৈনা জগোইষ্ট তাহা পিরি  
তুয়েল মচা অসিগী ভোব্বান্দা নালীয়া ইশং শংই। অত্ভগী মথক্তা  
কুপ্পা মানবা খাংলনা মঙালগী ঈপোন হোরি। ময়ক ময়ক্তা  
ভোব্বান মথক্তা নেম নেম ভোবা মনা পুংবা উপাঙ্গীনা মপাল  
কজ্জনা শাংলি। তাংঅইহবী উরীনা পান্নীলিঙ্গা যেনা লৈনা  
কাংলগা উপাঙ্গীনা মপাল ময়ক্তা উরীনা মপাললিং অত্ভ খেংতুনা  
নাচোম চবুল শেমলি। মলয়া কুংলিং নামিবা চৈন-চৈনম  
ময়ক্তা লীরি শিত্তুনা বনগী মকম খুদিদা হৈনম-লৈনম যেল্লিএ।  
উনা পুংবা উশাদা ভোংদনা কোকিল অমন্তং খাইনিংনা নোন  
খোংনা খোংলকপি। মকম অসিগী মচোশা লাটেরেদ্বীগী শক্ত-  
মদি পুক্রি হুন্নবগী মশক্তি। রাণী টাইট্যানিয়া জগোঠি শারদ্রবগী  
চোকথরে মত্ভারোইলিংগী কুংলিরবা ঠৈশগী খোম্বোক্তা নাঙ-  
স্তম ঠৈশে ওইত্ভনা রানী তুমথরে। মত্ভারোইলিং অত্ভ মাগী মাগী  
মত্ভারোইলিং পায়থেক্ভবা কুৎনথরে। রানী মত্ভোমত্ভা তুমত্ভনা  
লৈহোরি।

মসিগী তাক্তা অসি ওবেবনক্ভা ভাট্টেদ্বনা লৈরমলিবনি।  
ভগাইমথৈ ওবেবননা মুনা মুনা মক্ভবগী য়েংদনা লৈরমলিবনি।

হৌজিক্তি মাগী খুদোঃ চাবা অমা কংলে। রানীনা মতোমতা তুমহুনা লৈবা উবহুনা মনাক্তা সোম্মা চংকুনা রানীগী মমিস্তা, 'মুংশি 'মোলোম' অ নিংখিনা তৈশিলে।

বনগী মচি অমরোমদগী লাইসাণ্ডাব অ স্তং হামিয়া লাক্তি। ম'খায় অনি অসন্তু মুংখিলচুম্মা মখেংনা চংতুনতা লাকপগী মশা চোকথগে ঘারে। পেখানিংই ডাইল্লুজ্জং। হামিয়া কুমধরে। হেচ কুমধবগা ব্রামন্দুনা তুমখরে। 'লাইসাণ্ডারনা কব লাপধোক্তা তুমখরে। মখেয় অসি হৌজিক কংবা লু'হাদার।

ভাজা অ'সগা পকনা খুদোঃ চাবা অমা কংলহুনা লাই-সাণ্ডারগী—মামস্তা "মুংশি মোলোম" তৈশিলে। নিংখৌ ওবে-রননা ডেমিত্রিয়াসপু মোলোম তৈয়ু হায়বনি। অহুবু পকনা লাইসাণ্ডারবু ডেমিত্রিয়াস ওইরখালে খন্দুনা লাইসাণ্ডারদা মুংশি মোলোম তৈখিবনি। অহুগা ওয়েরনদা চংহুনা' মগী ছকুম মতুং ইয়া খবক তৌরলে হকংলুই।

ডেমিত্রিয়াসকী মতুংদা হেলেনানা তাররক্তি। অকনবা পাখংগী মতুংবু লৈশাবীনা সুমীং চুম্মা ইনবা ওয়া হোনদে। হেলেনা তুংদা যাম্মা শোথহোরে। মতোমতা পংক্তা চংলি। মতা চারুহুনা লাইসাণ্ডারনা নাপী মথক্তা তুমলিবা অহু খেংন-করে।

লাইসাণ্ডারগা হামিয়াগা এথেন্স খাদেজুন: চংখিবা অসি হেলেনানা ডেমিত্রিয়াসতা তাকুবনি। হৌজিক ডেমিত্রিয়াসনা

লাইসাণ্ডারবু হাংকনি হায়বা রাশক্ অহ্‌ তাকথোকে খন্দুনা  
তুহনগী লাইসাণ্ডারবু হোদোকে । মশা হিংজনবনি । লাইসা-  
ণ্ডার ফুক হোগংলি । হেলেনাবু হেক উবদা মুংশিবনা হকমন-  
বিজুনা লুহোংসি হায়জরে । হামিয়াবু মুংশিবা অহ্‌ পুমকাউ—  
কাউথোকখরে । মুংশি মোলোমগী মগুননা থোকহনবনি ।

লাইসাণ্ডারনা হামিয়াবু মুংশি হায়বসি হেলেনা, মুমা  
বঙই । মরম অহ্‌নাবিন অচিকপদা মাবু উশিগহুনা লুপানি  
হায়জুনা মচিহোক—মুয়াথোক পাঙাং—ভাবনি নলি থোং—  
অখিবা হায়জুনা চৈরে । হেলেনা চেনথ্রে । লাইসাণ্ডারনা তুম-  
লিবা হামিয়াবু—লংথোকুনা হেলেনাবু তাম্রাথ্রে ।

ডাইহাক লৈরগা হামিয়া তুমদগী হোগংলে । মানা তুম-  
লিঙেদা মং অমাংমাই । —মাগী মমং অসিদা মছ খেনবা লীন  
অমনা মাগী মথরুতা কৈদি কোন্দুনা মঠৈ তন্ন—তন্নহুনা শান্ন  
রমই । মানা কীমনগ্রহুনা “হো লাইসাণ্ডার । হো লাইসাণ্ডার ।  
ঐবু কনবিয়ু । ঐবু কনবিয়ু ।” —লাউরমই । —থুনমক  
মিকপ থোকে । ফুক হোগংলি । কোইয়েং য়েংই । লাই-  
সাণ্ডারবু উভে । হামিয়া ডাওরহুনা কোইচেন চেজি ।

কুইলমচিংবা ড্রামাগী মীশকলিং অহ্‌, রানী টাইটানিয়ানা  
তুমহুনা লৈরিবা বনগী কজগ্রবা শরুক অসি য়োরকে । —বেশ  
—কজথরেদা মকম অসিদি ঐথোয়গী ড্রামা কোল অসি, মকম  
অসিদা শাবা তারে । লাও, পিরেমাস ! মংগী ভাংগদবা বাট্‌ই

শিং অহু ডাংলোরাও। ঐখোয় রিহারশেল তৌসি ॥ বিসবি।  
নংসু পিরেমাসকী মনাক্সা লেঙ্গু।”

তাতী বটমনা পিরেমাসকী শক্তমদা হায়রকই—“বিসবিনী।  
হৈনম লৈনম পুরবা মলয়া নুংখিৎনা লিরি লিরি ছমাল, ঠেবেন্দা,  
মুংখিবা। নংনা ফুইনা ফুইনা হোন্দোকরকপা নুংখায়রগী মনম-  
না পাখং ঐগী খম্বোইদা পায়ে। করিনো? করিগী মখোল-  
না? তুমিন লৈমু, তৌজি মখোল জাউহাক্সা লেপখো। করিগী  
মখোলনা? ঐ অমুক্তা য়েংলুগে।”

অসি হায়রমুগা তাতী বটম অহু বনগী খতোল্ল মচি অমদা  
চেছোকত্রে।

বিসবিনা হায়গদবা রাইহে অহু তৌজিদা খোংমুনা হায়রকই—  
উবুংগো, পিরেমাস! নংবু উবা অসিদি মিৎপু—ইধক—থক্রে।  
নংগী কুচুদি ধরো—অঙৌবগী মপালগুয়া ভোরাকু ভৌবা কুচুনি।  
অ ভৌগা কুচু অহুদা জাভ্রানবা শুসাপকী মশেক—মজাল কাওট।  
ইবু ভো। নংদি চহিন্স নৌরিবা নশা য়ায়া বিত্তলিবা, চেন  
চোংবদা অরাবা পোকত্রিবা পাখং মচা অমনি। আরবী খগোল  
অভাওবা—কৈনা মূংনা, কেনা নৌনা খোংচৎ উৎপদা অরাবা  
পোক্তবা—খাজবা য়াবা, হে কজরবা ইহুদী পাখং। ঐনা নংবু  
নিনিগী মোংকমদা নংগা উননবা তৌগনি। —হে পিরেমাস!

মেনেজার কুইলনা খাউহুনা হায়রকই—লামা হেজা হায়-  
গহু। —“নিনিগী মোংকমদা” হাইবা নভে। “নাইনাসকী মোং-  
কমদা” —হায়গদবনি। অহুগা নংনা ইশম—শম্মনা লোউনা

হেঁকা হ হায়বস্ব তৌগনু ..... .... “উৎপন্ন অহাঙ্গা  
পোক্তন—খাজবা যাবা,”———মতাং অসিনা লেগুন লৈধো।  
অহুদগী পিরেয়াসনা হা অমুক হায়রুগা—“হে কজরবা উতুদী  
পাখা।” অসিনচিবা অমুক হায়গদবনি।

“হা, অহু হ য়দবঃ ওইরে।” তৌজি মরে লদা অমুক  
হায়রুগে—“অরবা শপোল অভাওবা—কৈনা—যুন, কৈনা  
নৌনা খো-চং উৎপন্ন অহাঙ্গা পোক্তন—খাজবা যাবা।”

মতম অসিনা তাতী বটম অহু বনদগী হল্পক্রে। তৌইত্ত্বস্বঃ  
অত্তকপনি, হাট্ট হাঁই। কল্পাদা কীত্ত্বা য়েবদা। করিগী  
অতৌনো? তাতী বটম হল্পকপা মতমদা তোল হায়গা শা  
অহুগী মকোক পানুনা হল্পক্রে।

করিনো, মিহি লা? তাইনংল? মংলা? ড্রামা য়াওরিবা  
মৌলক খুসিংমস্ব কৌরুনা লোইনা চেম্মাথ্র।

তলেংবঃলৈবঃ শোকহল্লিবিদি অতৈ নত্তে—ওবেচনগী মনট  
নিপা পকনা শায়রকপা লৌলানি। ড্রাম শান্নবগী রিহ য়শেল  
ভৌবা অহু পকনা তুমিমা লোন্না য়েংলমট। মানা অত্তকপা  
মবেল্লো অমা তাতী বটমবু তাহল্লি। তাতী বটমদা বন লোমদা  
চেংকৌরকপদা লোঙ্গাগী মকোক অমা তাতী বটমগী-মকোক্তা  
উপাশিনবি। তাতী বটমদি করিনু খডজদে—মকোক্তা লোলা  
মকোক ভোপশিলে।

ড্রামা য়াওবা কাংবুনা য়াবু উরগা হৌইনা হেঁকা চেনবা!  
অহুস্ব করিগীনো—হায়গা তাতী বটমদা শুকখঙ খডজদে। মানা

খল্লি - ড্রাম শ'ল্পগনি ড্রাম-দ্বাওগনি লাল্লগা হৌছন-হৌছনা চেনবা  
অসি থবল্লা মায়াই ও-শিনলবা মৌখোং চাদবা মথিবোওদা চানিবা  
মীছানি মথোয়না থল্লাবা খা'রাদি, মথোং মথ'ল্প মাং ছন্দে জুনা  
বন মথ'দ মথ'ল্প থনল্লাগা, কিছনা মা'লামত, শি'থনবা  
শিনবান - তাতী বটমনা হ য়রকই - "করে। ঐদি কিবিবা  
মীতাদি নাজ - অসি হায়ছনা অশ'বা তথোংপা নাপী  
মথ'ল্প হিথুনা লৈবগা ইশৈ শকপা হৌরকই।

মনাক্ত ইনক-নক্সা রানী টাইটানিয়া হিথুনা লৈরমই।  
লৈনা শেন্না কয়' মথ'ল্পা হিথুনি। 'তাতী বটমগী ইশৈ তাবনা  
রানী তুথ কাহরে। মমিং পাংথোজুনা য়েই। মমাংলা নিপা  
অমা হিথুনা লৈব উরে। মকোক্ত লোলা মকোক পাল্লি।  
হুংলি মোলোমগী মগুননা তাতী বটমব মথ'লাই শো'ল্লা হুংলিরে।  
মাক্ত লোলা মাকাক অত্ব য়ান্না পামজবা পোংলক অমা ওইনা  
থোকাল। টাইটানিয়া লৈগী কয়'দগী হৌগজুনা বটমগী মনাক্তা  
চংলকই। বটমব-লুন' তৌছন হুংলি মিংয়েনা য়েই। মাং  
হুংলিনিয়ু হায়জৈ। হেলোই মতারোইশিং অত্ব মনাক্তা  
কৌশিল্লি। মতারোইশিংনা বটমব পেল্পবা তৌরকই। বটম  
অডকপনা শুয়'লি। "করিনো? ঐবু তৌবিরিবা অসিয।"  
- হায়রকই।

টাইটানিয়ানা বটম উবদা জাওছনা লৈবা উবদা শকনা ওবের-  
নগী মনাক্তা চজুনা পাউ কয়ই। নিংথৌ ওবেরনগী মক'দা থোক-

লিবা কুঁঠে অসি ডেমিত্রিয়াস অমন্ত্ঃ হার্মিয়ানা শোকপশুন্নি।  
মুণীনা পামদবা মীপাওষোক ওইরবনি ॥

অসিগী সমাংদা ডেমিত্রিয়াসকা হার্মিয়ানা উরগ্রে। হার্মি-  
য়ানি হৌজিক লাইসাণ্ডারবু থিরি অমন্ত্ঃ মার্গীদমক ডাওরি।  
হার্মিয়ানা ডেমিত্রিয়াসতা পমদবগী রাডাং রাত্তা অহুমক হায়রি।  
লাইসাণ্ডারবু কংলবদি মাসী মনাক্তা পুবিরকউ হায়রি। ডেমি-  
ত্রিয়াসনা খৌলাবিদে। মানা লাইসাণ্ডারবু কংলবদি হাৎনবা  
হাৎনরগা হার্মিয়ানু নমদুনা লোগে হাৎনরি। হার্মিয়ানি মমাং  
মন্ত্লাম হাৎকে নিংই। নিংথৌ ওবেরননদি ডেমিত্রিয়াসকা মর্মন্তা  
মুংলি মোলোম তৈম্বু হুকুম জৌখিবনি। পকনা শোইতুনা ডেমি-  
ত্রিয়াসতা মুংলি মোলোম তৈবিজ্রে হায়না ওবেরননা খঙলে।  
মরম অতুনা 'ওবেরননা পকপু কোশিল্লি।

হার্মিয়ানি মুংলিবা নিপা লাইসাণ্ডারনা মাবু থাদোক্তুনা  
হেলেনাবু ডাল্লরি। মাসি উরগা মাগা মথরাই অহু চাকলে।  
হার্মিয়ানা হায়রকই—“মুংলিবা নংনা তৌদিবা অসিবু করিনো ?  
বন মন্ত্ঃ অসিদা নংনা এবু কাওথোক্তুনা,—এবু হুন্ডাকপিগা  
অসি করি ধর্ম্মনো ? এনা নংগী নকমদা করি অকাগ্ববা চংখি  
বগে ? এনা নংডোন্ডা অকাগ্ববা লীচং চংলবন্তু নংনা এবু থিনা  
চৈবা,—সুবা ঘাই। অহুদি নক্তুনা নংনা এবু কাওথোক্তুনা  
মিকুপ অয়গী মন্ত্ঃনা হেলেনাবু হেক্তা মুংলিখিবা অসিদি হিংচা-  
বগী লীচং নজ্রা ? নংনা অহুম তৌখিবনি খঙলম্বদি নিংথৌ  
বিসিউলকী দণ্ডি কুজবনা হেরা করমগনি।”



কন। হারিজনস লাইসাগারন। হার্মিয়ার হর। হেংখিদরে।  
অভাওবসম মাদি হেলেনাবু কনবা তান্নরি। অন্নগ হার্মিয়ার  
লাইসাগারবু তান্নরি। লাইসাগারগী হনবা লৈতব। মরমং  
অসিনা হ মিরা অমসুং হেলেনা অনিমক্তা দশা তারে।

খোদোক পুন্নয়ক ওবেরননা উরে। পকনা মনাক্তা যৌরক-  
লদনা ওবেরননা মাযু যান্না থিনা চৈরে। অরানবা থবক অমা  
খোতখিকদগী মী কান্না হানরে। পকনা অরানবা আসি চুমখোক্তিংই।  
মাছুগী খুদাং চাবা ফংগে। লাইসাগার অমসুং ডেমিত্রিাসনা  
অমুক তুংজহদি অরানবা চুমখোকপা হেক যাবা নস্তে। মরম অসিনা  
ডেমিত্রিাসপু তুমহন্নগা হুংশি মোলোম তৈজহদি অরানবা চুম-  
খোকপা যাররোই। ডেমিত্রিাসতি তুমহন্নগা পোখাং হারবসি  
ইতো ভৌরক্তি। মানু বারে। পোখানিংই। বনগী অতিকপা  
মফম যৌরকপদা মহাক ডাইহাক্তং পোখারে। খঙহৌদনা উইখ-  
রক্তুনা তুমখংগার। ওবেরননা লাক্তুনা হুংশি মোলোম মমিস্তা  
তৈশিগে। মানা তুমখংবা মতমদা হেলেনা লাক্তুনা মনাক্তা  
ফল্লরে।

ডেমিত্রিাস ডাইহাক তুমগা ফুক হৌগংলি। মমিংলৈনা  
যে খোক্তকপদা হেলেনাবু উরে। অক্তকপনি হুংশি মোলোমগী  
মগুণ অসি। মহান মঠে হুংশিদে মাদী হাথল থালোক্তো চান্ন-  
রহা নিশা অছনা হেলেনাবু হুংশিবগী খুদম ফংগে। চুন্না হুংগিবা  
নস্তে। মথহাই মক্তগী হেল্লা হুংশিবনি। লাইসাগারনসু মাযু  
হুংশিবগীদমক থহাই চাকপা উংপা অসিনু নিংশিংই। হেলেনানা

চিঃনৈ - নিপা অনিমক্স অমুক যাবু হুংশিবা উঃপা অসি যাকী  
মপুক্রিঃবা 'করি খোক্তনগে চিঃনৈ । মানা খঃল - ডেমিট্রিয়াস  
লাইসাণ্ডার অমক্স হাঃমিঃবা মখোর অহম পুর বা তাকবগা যাব  
অভাঃগী অমা 'শমগান্দোরিঃবনি মরম অহুনা মানা হুংশিঃব  
ডেমিট্রিয়াসপু মান' মপুক্রিঃ খোনা খাজবা ওমদে । মরম অহুনা  
মানা " - ইবঃগো । ঐবু হুঃলা হুঃলা কাঃ কঃ ভৌহুনা  
লাঃগাক মমাংদা ইকাইবা পিঃবিঃগু ।" হাঃরঃলগা বনই মদি  
অমদা চেনঃগে ।

মতম অসিদা লাইসাণ্ডারগা হাঃমিঃগনু মকম অসিদা  
খোরঃগে । ডেমিট্রিয়াসপু হোঃলঃগা যাবু হুঃশি অমক্স পাঃ-  
জবা মভৌ উঃরে । মাদি হুংশি মোলোঃমগী মপুঃনন. হাঃলঃগা  
কঃনবা তান্নরি । হাঃমিঃগা হাঃলোঃকঃবনি । হাঃমিঃগা হুংশি  
মতমগনু ডেমিট্রিয়াসপা খুরৌ চনবা, হৌজিক অমুক হোঃলোঃব  
হুংশিঃবগা খুরৌ অমুক চঃবা উঃরে । লাইসাণ্ডারন ডেমিট্রি-  
য়াস অসি যাকী অশোঃবা য়ঃকঃবনি খঃল ।

মখোর অসি হৌজিক শ উনরে, যুঃখঃনরে । খাঃ শাঃনা-  
হুঃলা চাউনঃগে চা খোক্তার ।

পকন উহলনা মকমদগী উঃরে মাখায় অনিগী ভৌনঃরিবা  
খবক অহু । মান খঃকঃগে, - যাকী খৌশিল লালবদগী খোক্রি-  
বা খবক্রি । চাউনবদা অনিগী মরক্তা অমা শিবা খোক্রবদি  
নিংখৌ ওবেরননা মাবুঃ হাঃলা যাই । মরম অহুনা মানা  
হাঃল ভৌই । মক্সগী পাঃলোঃনা খিঃগে নিংলে । খাঃলনা ঈপোঃ

হৌব‌া ম‌ক‌ম‌ অ‌ত‌্‌ ম‌থ‌না মৌশ‌ক‌ ঔন্ন‌হ‌ল‌রে । লাইসা‌গ‌ার‌গী  
খো‌জ‌েল‌ ম‌াল‌হ‌ল‌না ডেমি‌ত্রি‌য়া‌স‌পু‌ ম‌াই‌ক‌ৈ‌ অ‌ম‌রো‌ম‌দ‌। চ‌াই‌ন‌সি-  
চু‌ং‌ন‌সি‌ হ‌ায়‌বা‌ রা‌ই‌হ‌না‌ কো‌থো‌ক‌থি‌। ডেমি‌ত্রি‌য়া‌স‌কী‌ খো‌জ‌েল‌  
শ‌া‌ত‌্‌না‌ ল‌াই‌সা‌গ‌ার‌ব‌ ম‌াই‌ক‌ৈ‌ অ‌ম‌রো‌ম‌দ‌ ও‌ন্ন‌ত‌ৈ‌ন‌বা‌ ল‌ম‌দ‌ম‌দ‌া  
কো‌থো‌ক‌থি‌। ম‌থো‌য়‌ আ‌নি‌ রা‌য়া‌ ল‌াপ‌-ল‌াপ‌ ল‌ৈ‌ন‌থ‌রে ।

নো‌ং‌ভা‌ল‌ম‌দ‌াই‌ যৌ‌ব‌ক‌্‌ব‌দ‌া‌ ম‌থো‌য়‌ অ‌নি‌ম‌ক‌ ক‌া‌ল‌দ‌্রে‌ খ‌ন‌না  
ল‌াপ‌ ল‌াপ‌ ল‌ৈ‌ন‌র‌গ‌া‌ ত‌ু‌ম‌থ‌থ‌রে ।

মু‌ং‌শি‌-মো‌লো‌ম‌না‌ তা‌ই‌ব‌ং‌ অ‌সি‌দ‌া‌ ও‌ন্ন‌ত‌ৈ‌ন‌বা‌ খো‌ক‌্‌লি‌বা‌ চ‌াই‌-  
খ‌া‌ই‌বা‌ ক‌ার‌ল‌-ত‌ুর‌ল‌ তৌ‌বা‌ প‌ু‌ল‌ম‌ক‌ ও‌ব‌ের‌ন‌না‌ ক‌ন্তে‌ হ‌ায়‌বা‌ খ‌ঙ‌লে‌ ।  
ম‌র‌ম‌ অ‌ত‌্‌না‌ মান‌া‌ মু‌ং‌শি‌ মো‌লো‌ম‌গী‌ ম‌য়া‌ই‌ থি‌ং‌ন‌বা‌ ম‌াগী‌ মো‌লো‌ম‌  
অ‌তো‌প‌লা‌ অ‌মা‌ ল‌ৈ‌র‌ম‌ই‌। ট‌াই‌ট‌ানি‌য়া‌ ফ‌ান‌বা‌ থ‌দ‌া‌ মো‌লো‌ম‌নি‌ ।  
ম‌র‌ম‌ অ‌ত‌্‌না‌ মান‌া‌ হৌ‌জ‌িক‌ য‌া‌প‌লা‌ শি‌ং‌না‌ ত‌ু‌ল্লি‌বা‌ ল‌াই‌সা‌গ‌ার‌গী‌  
ম‌মি‌স্ত‌া‌ মু‌ং‌শি‌-মো‌লো‌ম‌গী‌ ম‌য়া‌ই‌ থি‌ং‌বা‌ মো‌লো‌ম‌ অ‌সি‌ ত‌ৈ‌রে‌ ।

লাইসা‌গ‌ার‌না‌ ত‌ু‌ল্ল‌দ‌গী‌ হ‌েক‌ হৌ‌গ‌ং‌ল‌ক‌প‌দ‌া‌ মান‌া‌ হ‌েল‌েন‌াব‌  
মু‌ং‌শি‌ক‌্‌ল‌বা‌ অ‌ত‌্‌ কা‌উ‌থ‌রে‌ । হ‌ায়‌গী‌ ম‌তো‌গ‌ু‌য়া‌ হ‌ার্মি‌য়া‌ব‌ মু‌ং‌শি‌বা‌  
অ‌ত‌্‌ ক‌ল‌া‌ ল‌ৈ‌রে‌। কা‌উ‌ক‌্‌বা‌ মু‌ং‌শি‌ব‌ব‌ অ‌ম‌ুক‌ হ‌ন‌জ‌িন‌বা‌ হ‌ায়‌বা‌  
থ‌ব‌ক‌ অ‌সি‌দি‌ মু‌ং‌শি‌ব‌ব‌ ম‌থো‌শ‌ং‌বা‌ থ‌ব‌ক‌্‌। ম‌র‌ম‌ অ‌ত‌্‌না‌ মান‌া‌  
হ‌ার্মি‌য়া‌ব‌ কো‌ই‌থি‌ থি‌ত‌্‌না‌ উ‌ন‌রে‌। মান‌া‌ ল‌াল্ল‌বা‌ ঙ‌াক‌পি‌য়‌ হ‌ায়‌-  
জ‌রে‌। হ‌ার্মি‌য়া‌শ‌ থ‌রা‌ই‌ চ‌াক‌া‌ খ‌া‌ই‌ন‌ত‌্‌না‌ ল‌ৈ‌ক‌্‌ব‌দ‌গী‌ মু‌ং‌শি‌বা‌ নি‌প‌াব‌  
অ‌ম‌ুর‌ক‌ হ‌ল‌া‌ ক‌ং‌ব‌দ‌া‌ চ‌ং‌না‌ ল‌াই‌র‌ৈ‌ব‌াক‌ ক‌ং‌ব‌শ‌ম‌ খো‌ক‌লে‌।

ডেমি‌ত্রি‌য়া‌স‌কী‌ ম‌ক‌ম‌দ‌া‌ অ‌ক‌ায়‌বা‌ ক‌রিস্ত‌ ল‌ৈ‌তে‌ । মু‌ং‌শি‌-  
মো‌লো‌ম‌ অ‌ত‌্‌না‌ ম‌াগী‌ ম‌ক‌ম‌দ‌া‌ হ‌েল‌েন‌াব‌ মু‌ং‌শি‌হ‌ন‌ব‌নি‌। নি‌ং‌থৌ‌

ওবেরননা মাঝ শোক্তনা থমলে । লাইসাওরগা হার্মিয়াগা  
হাঙ্গদগী লুংলিনরকপা কায়দমা লৈবা উদদা, হেলেনানা ডেমিট্রি-  
য়াসলু পুকচেল শেংনা লুংলিঙরে ।

+                      ×                      ×

রানী টাটটানিফানা হৌজিক তাতী বটমবু থরাই শোক্তা  
লুংলিগি । মাগী সোলাগী মাকাক অত্বতবু যান্না পামজন থলি ।  
নিংথো ওবেরননা মনাক্তা চংহনা ফমট । ইকাত্তি থাংদগী রানীনা  
তুমলিগুহনা উলিগুহনা লৈথোকই । মনিং উটালিগিউ তাজা  
অসিদা, নিংথো ওবেরননা ময়াই বোবপা মোলাম অত্ব  
শং-টৈথরে ।

করিনো মিস্তা নানবিবা অত্ববু,—১মিং হেক পা পোকপদা  
লোলা মকোক পানবা তাতী বটমবু তুচ্চরে । মনাক্তগী  
থোরক্কে । নিংথো ওবেরনগী মকমদা চংজনিংই । ইকায়বনা মক  
লুকথৈ, মনাই ডাংই । নিংথোগী নাক্তা পাকচংবা ডমপে । হাথ-  
জরকট—“ঐগী ইরাল পুন্নমক ডাকপিয়ু ।” নিংথো ওবেরননা  
তাজাচারে থল্লহনা হায়রকই—“ডাকপিয়ু হাথরবদি মশক ফজবা  
অডাং নিপামচা অত্ব পুরক্তুনা ঐডান্দা কংলু । অত্ব নত্ববদি  
ঐনা নংব পুলি অসিগী হল্লা য়েংলরোই । নংদি নরমচং ফক্তবা  
লুপীনি,—নরা লৈন লৈনা অতোগ্লা নিশা অমবু লুংলিবা অসি,  
লুপীগী লমচং নস্তে ।”

রানী অসি বাঙাবা খোক্তে, পাঠৈ লৈত্বহনা অডাং অত্ব

পুথাক্তুনা নিংথো ওবেরননা কংলে । হেলোইশিংগী মনুংদা ইরাং হোরথা অহু লোইরে ।

পকনা তাতী বটমধু মকোক্তগী লোলা মকোক অহু লোথোকথ্রে । তাতী বটমস্তু জ্ঞান তারহনা, বাগী মমানবা ড্রামাগী কাংবুশিংবু ধিরক্রে । মানা খল্লি, থোত্রিবা থোদোকশিং অসি তুহুদা মংদা পাউ উথিবা ওইরমায়ে ।

হৌজিক নোংডায়ে ।

নিংথো থিসিউস রানী হিপোলিটাগা লোইনহুনা বনদা লাক্রে । ইজিউসস্তু মচানুপী থিবা লাক্রে । ইজিউসতি মচা হুপীদা নন্তে, ডেমিত্রিয়াস লাউসাগুর অমস্তুং হেলেনা মথোয়বুস্তু ধিরবনি । বন অসি ঘোরকপদা মথোয় পুন্মক বন অসিদা লোইনা থেংনরে । মানা য়াল্লা ওকপদি ডেমিত্রিয়াসনা হার্মিয়াবু শামজদরে হায়বহুনি । মানা য়ারে লাউসাগুরদা হার্মিয়া পিথোকথিবা । মাদি হেলেনাবু হেন্না শামজরে । ইজিউস করিন্তু শাউকম থোক্তে । মানা হৌজিক লাউসাগুর অমস্তুং হার্মিয়াগী লুহোংবদা য়েংলরোই হায়রে । বেডাসায়া অমস্তা লৈত্রে ।

নিংথো থিসিউস য়াল্লা হরাউরে । মানা হৌজিক হুকুম তৌরে । লুহোংবা অহুম্বক পুলগ্না নোংমতদা পাংথোকপা তারে । নিংথোগা হিপোলিটাগা, লাউসাগুরগা, হার্মিয়াগা, ডেমিত্রিয়াসকা হেলেনাগা ।

তাতী বটম অসি হেলোইনা পুহুনা ওওরে—মকোকস্তু লোলা মকোক পাল্লরে । বাবু কিহুনা মনাক্তা মী অমস্তা চংলু-

দরে । মচাক হৌজিক মাসী চপচাবী মীওইবগী শক্তমদা  
 ময়াম পুন্নমক হরাউরে । হৌজিক ড্রামা অহু নিংখিনা উৎপা  
 লুহোংবা মুমিংকী অহিং অসিদা "পিরেমাস অমন্সুং খিসাব  
 ড্রামা অসি কজনা উৎলে । নিংখৌগী মফমদা চৎকদবা লীচৎ- ।  
 করিন্স অরাৎপা লৈতনা উৎথরে ।

ড্রামাগী মী কাংবু অমন্সুং ভাবক ময়াম অহু কান্নঃপ্রথ  
 হেলোইখিংনা ইশৈ শক্তুনা জগোই শাহনা মুঙাইহৌয়ে ।

লোইরুবা



লেখকী য়েঁংলবা লাইরিকশিংঃ—

(১) সেন্সিটারগী কমেডি পুস্তক

প্রোটা বৈরিবা লাইরিকশিংঃ—

(১) রোমিও জুলিয়েট।

(২) ওথেলো।